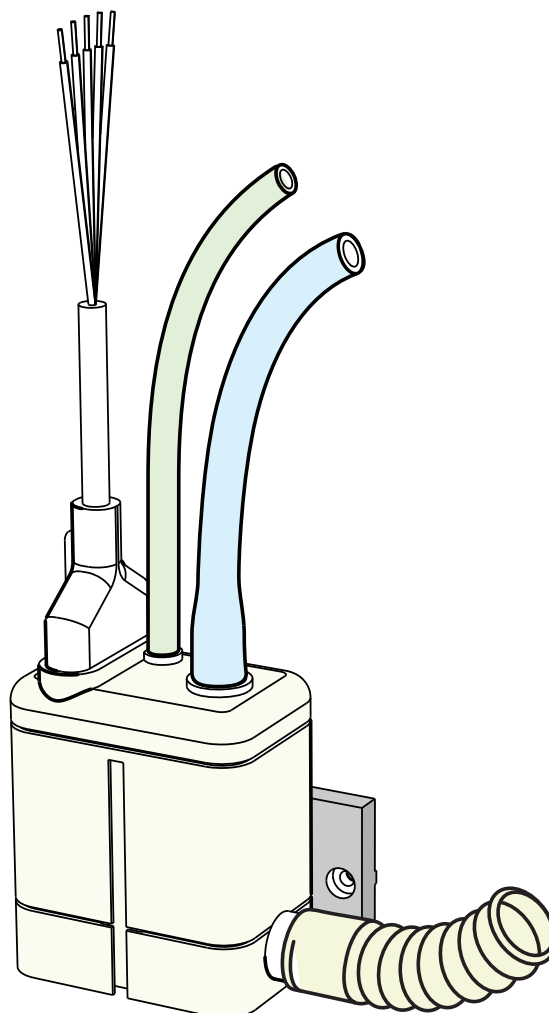


DISPOSITIVO SCARICO CONDENSA
CONDENSATE DRAINAGE DEVICE
DISPOSITIF POUR ÉVACUATION CONDENSATION
KONDENSATABLAUF EINRICHTUNG
DISPOSITIVO PARA DESAGÜE DE CONDENSACIÓN

DSC 4 DSC 5



ADSC4_5UJ 0909 - 6634410_02

Sostituisce il • Replace • Remplace le n° • Ersetzt • Sustituye a: 6634410_01 / 0609

DSC 4 è un dispositivo di scarico condensa applicabile a tutti i ventilconvettori FCX installati orizzontali e verticali, con mobile o canalizzati in abbinamento con qualsiasi modello di pannello comandi.

DSC 5 è un dispositivo di scarico condensa applicabile a tutti i ventilconvettori OMNIA HL e OMNIA UL installati orizzontali e verticali, con mobile o canalizzati in abbinamento con qualsiasi modello di pannello comandi.

Il dispositivo scarico condensa consente, per mezzo di una pompa, d'ottenere lo smaltimento della condensa quando sia necessario superare dei dislivelli (vedi tabella).

I kit DSC 4 e DSC 5 comprendono tutti i componenti necessari per una corretta installazione.

Il gruppo pompa deve essere fissato alla fiancata attacchi idraulici e collegato allo scarico condensa dell'unità con i raccordi a corredo.

Attenzione: nelle installazioni verticali applicare il tubo di sfiato aria.

La morsettiera deve essere fissata alla fiancata dei c o l l e g a m e n t i elettrici, per le unità senza involucro è necessario sostituire la scatola elettrica di serie con quella fornita nel kit. Il collegamento elettrico tra la pompa e la morsettiera è fornito già cablato, il kit comprende i passacavo da applicare alle fiancate.

La pompa può essere usata solo con acqua, altri liquidi potrebbero comprometterne la funzionalità.

DSC 4 is a condensate drainage unit suitable for all FCX fan coils installed horizontally or vertically, with console or aligned with any control panel model.

DSC 5 is a condensate drainage unit suitable for all OMNIA HL and OMNIA UL fan coils installed horizontally or vertically, with console or aligned with any control panel model.

The condensate drainage unit allows the elimination of condensate by means of a pump in the presence of an incline.

The DSC4 and DSC5 kits include all the components necessary for correct installation. The pump unit must be secured to the hydraulic connections panel and connected to the condensate drainage unit by means of the fittings provided.

Warning: in vertical installations, apply the air vent tube.

The terminal board must be secured to the electrical connections panel. For units without casing it is necessary to replace the standard electrical box with the box supplied in the kit. The electrical connection between the pump and the terminal board comes already wired. The kit includes a cable gland to be used on the panels. The pump can be operated using only water; other liquids may affect operation

DSC 4 est un dispositif d'évacuation de la condensation, applicable à tous les convecteurs par ventilation FCX, installés en position horizontale et verticale, à meuble ou bien canalisés et associés à tous les modèles de tableau de commandes

DSC 5 est un dispositif d'évacuation de la condensation applicable à tous les OMNIA HL et OMNIA UL, installés en position horizontale et verticale, à meuble ou bien encore canalisés et associés à tous les modèles de tableau de commandes.

Le dispositif d'évacuation de la condensation permet, au moyen d'une pompe, d'évacuer complètement la condensation lorsqu'il est nécessaire de surmonter des paliers (voir le tableau)

Les kits DSC 4 et DSC 5 comprennent tous les composants nécessaires pour effectuer une installation correcte. Le groupe pompe doit être fixé côté attaches hydrauliques et relié à la sortie condensation de l'unité au moyen des raccords livrés avec les kits.

Attention : en cas d'installation verticale, appliquer le purgeur d'air.

Fixer le bornier sur le côté des attaches électriques; pour les unités sans protection, remplacer le boîtier électrique de série par celui fourni dans le kit. Le branchement électrique entre la pompe et le bornier est déjà câblé au moment de la livraison; le kit comprend le guide-câble que l'on appliquera aux panneaux latéraux. On utilisera la pompe uniquement avec de l'eau; tout autre liquide risquerait de compromettre son fonctionnement.

DSC 4: Ist eine Vorrichtung zum Ablassen von Kondenswasser. Diese kann auf allen Klimakonvektoren der Serie FCX installiert werden. Die Klimakonvektoren müssen waagrecht oder senkrecht –mit einem Möbel oder in Kombination montiert werden. Es kann jedes Schalttafelmodell verwendet werden

DSC 5 Ist eine Vorrichtung zum Ablassen von Kondenswasser. Diese kann auf allen Klimakonvektoren der Serie OMNIA HL und OMNIA UL installiert werden. Die Klimakonvektoren müssen waagrecht oder senkrecht –mit einem Möbel oder in Kombination montiert werden.

Es kann jedes Schalttafelmodell verwendet werden. Die Vorrichtung kann das Kondenswasser mittels einer Pumpe entsorgen, sollte ein Höhenunterschied überwunden werden müssen (siehe Tabelle).

Der Kit DSC 4 und DSC 5 enthalten alle für eine Installation notwendigen Bauteile. Die Pumpeneinheit muss an der Flanke installiert werden, wo sich die hydraulischen Anschlüsse befinden, und an den Kondenswasserablass angeschlossen werden, der mit den entsprechenden Anschlüssen versehen ist. **Achtung: bei senkrechten Installationen das Entlüftungsrohr anbringen.**

Die Klemmleiste muss an der Flanke der elektrischen Anschlüsse befestigt werden. Bei den Einheiten ohne Hülle muss das serienmäßige Elektrikgehäuse mit dem Gehäuse aus dem Kit getauscht werden. Der elektrische Anschluss zwischen Pumpe und Klemmleiste wird bereits verkabelt geliefert. Der Kit beinhaltet die Kabeldurchgänge, welche an der Flanke montiert werden müssen. Für den Betrieb der Pumpe darf ausschließlich Wasser verwendet werden. Andere Flüssigkeiten könnten die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

DSC 4: es un dispositivo para desagüe de condensación que pueda aplicarse en todos los ventilconvectores FCX montados en horizontal o en vertical, con mueble o canalizados en combinación con cualquier modelo de panel de control.

DSC 5: es un dispositivo para desagüe de condensación que pueda aplicarse en todos los ventilconvectores OMNIA HL y OMNIA UL montados en horizontal o en vertical, con mueble o canalizados en combinación con cualquier modelo de panel de control.

El dispositivo para desagüe de condensación permite, mediante una bomba, conseguir la eliminación de la condensación cuando es necesario superar un cierto desnivel (ver tabla).

Los kit DSC 4 y DSC 5 incluyen todos los componentes necesarios para efectuar una instalación correctamente. El grupo bomba debe fijarse al lateral de conexiones de agua y unido al desagüe de condensación de la unidad mediante los racores suministrados con el kit.

Atención: en las instalaciones verticales se debe aplicar el tubo de ventilación de aire.

La caja de conexiones debe fijarse al lateral de conexiones eléctricas, en las unidades sin envoltura es necesario sustituir la caja eléctrica de serie con la suministrada con el kit. La conexión eléctrica entre la bomba y la caja de conexiones se entrega ya cableada, el kit incluye los pasacables para los laterales. La sólo puede ser usada con agua, otros líquidos podrían afectar a su funcionamiento.

Installazione:

Per il montaggio dell'accessorio procedere come segue:

- versioni con involucro: rimuovere l'involucro dall'unità.
- applicare il passacavo tondo alla staffa pompa;
- rimuovere il semitranciato rettangolare dalla fiancata degli attacchi idraulici e applicare il passacavo;
- fissare con le viti la staffa pompa alla fiancata degli attacchi idraulici;
- fissare con le viti il cuscinetto antivibrante alla staffa pompa;
- innestare il gruppo pompa sulla guida del cuscinetto antivibrante;
- collegare il gruppo pompa allo scarico condensa dell'unità con uno dei raccordi a corredo, fare in modo che vi sia una leggera pendenza verso la pompa;
- **Attenzione:** nelle installazioni verticali montare alla pompa il tubo di sfioro aria lungo 20cm. Applicare la clip fermacavo adesiva alla fiancata del fan coil e fissare il tubo di sfioro aria (\varnothing 4mm) con una fascetta autobloccante. Il tubo deve essere verticale e senza strozzature.
- assicurarsi che non vi sia tensione nei giunti;
- collegare il cavo di alimentazione al gruppo pompa;
- inserire il cavo elettrico nel passacavo rettangolare;
- stendere il cavo attraverso il vano dei motoventilatori fino a raggiungere la fiancata della morsettiere elettrica, se necessario fissare il cavo con fascette;
- versioni senza involucro: sostituire la scatola elettrica dell'unità con la scatola a corredo.
- fissare la morsettiere con portafusibile ed il cartoncino alla fiancata;
- eseguire i collegamenti elettrici come indicato dallo schema elettrico;
- versioni senza involucro: chiudere scatola elettrica dell'unità.
- versioni con involucro: rimontare l'involucro all'unità.

Installation:

To install the unit, proceed as follows:

- Models with casing: remove casing from the unit;
- Attach round cable gland to pump bracket;
- Remove the rectangular push-out cover from the hydraulic connections panel and fit cable gland;
- Secure the pump bracket to the hydraulic attachments panel by means of screws;
- Secure the anti-vibration bearing to the pump bracket by means of screws;
- Position the pump unit on the anti-vibration bearing guide;
- Connect the pump unit to the condensate drainage with one of the fittings provided, making sure that there is a slight tilt towards the pump;
- **Warning:** in vertical installations, assemble the 20cm air vent tube to the pump. Apply the adhesive cable fastener clip to the side of the fan coil, and fix the air vent tube (\varnothing 4mm) with a self-blocking tie. The tube must be vertical and obstruction-free.
- Ensure that there is no tension in the joints;
- Connect the power cable to the pump unit;
- Insert the electric cable into the rectangular cable gland;
- Guide the cable through the fan unit compartment up to the electrical terminal board panel; if necessary, secure the cable with clips;
- Models without casing: substitute the electrical box of the unit with the box provided;
- Secure the terminal board with fuse carrier and the card to the panel;
- Carry out electrical connections as indicated in the electrical diagram;
- Models without casing: close the unit's electrical box;
- Models with casing: re-fit casing to the unit.

Installation: Pour monter l'accessoire, procéder comme suit:

- versions avec protection (enveloppe): libérer l'unité de son enveloppe.
- appliquer le guide-câble rond sur l'étrier de la pompe;
- enlever l'entrée défonçable rectangulaire de la partie latérale des attaches hydrauliques et appliquer le guide-câble;
- utiliser les vis pour fixer l'étrier de la pompe au panneau latéral des branchements hydrauliques;
- fixer au moyen des vis le roulement antivibrations de l'étrier de la pompe;
- emboîter le groupe pompe sur le coulis du roulement antivibrations;
- relier le groupe pompe à la sortie condensation de l'unité, en utilisant l'un des raccords fournis; faire en sorte qu'il y ait une faible dénivellation vers la pompe;
- **Attention :** en cas d'installation verticale, monter sur la pompe le purgeur d'air de 20 cm de longueur. Appliquer le clip serre-câble adhésif sur le côté du ventilateur et fixer le purgeur d'air (\varnothing 4 mm) avec un collier autobloquant. Le purgeur doit rester à la verticale et être libre d'étranglements.
- s'assurer qu'il n'y a pas de tension dans les joints;
- brancher le câble d'alimentation au groupe pompe;
- introduire le câble électrique dans le passe-câble rectangulaire;
- dérouler le câble à travers la cage des moteurs-ventilateurs jusqu'au panneau latéral du bornier; fixer, s'il le faut, le câble avec des bandelettes (bagues);
- versions sans protection: remplacer le boîtier électrique de l'unité par le nouveau boîtier livré;
- fixer le bornier et son porte-fusibles, ainsi que le petit carton au panneau latéral;
- effectuer les branchements électriques comme illustré dans le schéma électrique;
- versions sans protection: fermer le boîtier électrique de l'unité.
- version avec protection: remonter la protection (enveloppe) sur l'unité.

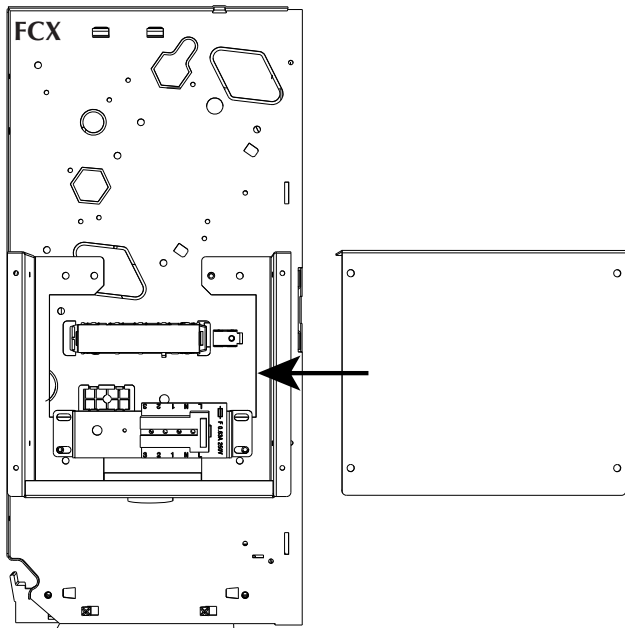
Installation: Für die Montage des Zubehörs wie folgt vorgehen:

- Modelle mit Hülle: Hülle entfernen.
- Runden Kabeldurchgang an die Pumpenhalterung anbringen. - Entfernen Sie den vorgestanzten rechteckigen Kabeldurchgang von der Flanke der hydraulischen Anschlüsse und bringen Sie den Kabeldurchgang an.
- Befestigen Sie die Pumpenhalterung an der Flanke der hydraulischen Anschlüsse mit den Schrauben.
- Befestigen Sie mit den Schrauben das Dämpfungslager an der Pumpenhalterung.
- Verbinden Sie die Pumpeneinheit mit der Führung des Dämpfungslagers.
- Schließen Sie die Pumpen-Einheit an den Kondenswasser-Ablass der Einheit mit einer der mitgelieferten Verbindungen an. Achten Sie darauf, dass es zu einer leichten Neigung Richtung Pumpe kommt.
- **Achtung:** bei senkrechten Installationen das 20 cm lange Entlüftungsrohr anbringen. Die selbstklebende Kabelklemme am Seitenteil des Fan Coil anbringen und das Entlüftungsrohr (\varnothing 4mm) mit einer selbstblockierenden Schelle befestigen. Das Rohr muss senkrecht verlaufen und darf keine Verengungen aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass es zu keiner Spannung an den Kopplungen kommt.
- Verbinden Sie das Speisekabel mit der Pumpen-Einheit.
- Verbinden Sie das Elektrokabel mit dem rechteckigen Kabeldurchgang.
- Ziehen Sie das Kabel über die Führung der Ventilatoren, bis Sie die Flanke der elektrischen Klemmleiste erreichen. Nötigenfalls das Kabel mit Schellen befestigen.
- Versionen ohne Hülle: Tauschen Sie das Elektrik-Gehäuse der Einheit mit dem mitgelieferten Gehäuse.
- Befestigen Sie die Klemmleiste mit einem Sicherungshalter und einem Papierstück an der Flanke.
- Nehmen Sie die elektrische Verkabelung dem elektrischen Schaltplan entsprechend vor.
- Versionen ohne Hülle: Schließen Sie das Elektrikgehäuse.
- Versionen mit Hülle: Montieren Sie die Hülle.

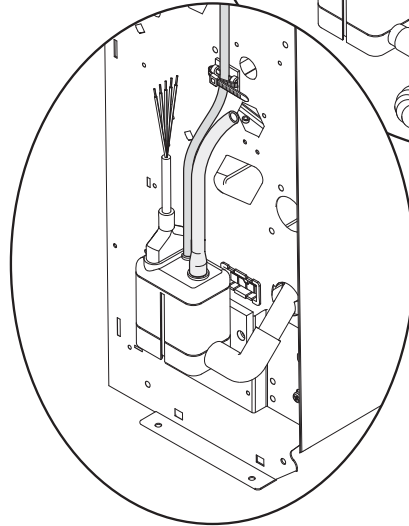
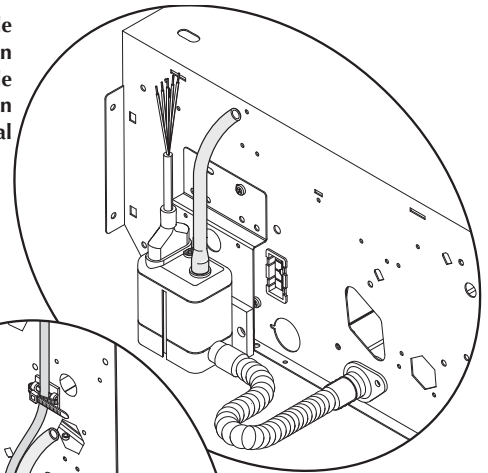
Instalación: Montar este accesorio de la siguiente forma:

- versiones con envoltura: retirar la envoltura de la unidad.
- montar el pasacable redondo en la platina de la bomba;
- retirar la chapa de forma rectangular del lateral de conexiones de agua y montar el pasacable;
- fijar mediante tornillos la platina de la bomba al lateral de las conexiones de agua; - fijar mediante tornillos el cojinete antivibraciones a la pletina de la bomba;
- encajar el grupo bomba con la guía del cojinete anti-vibraciones;
- conectar el grupo bomba al desagüe de condensación de la unidad con uno de los racores suministrados, de forma que haya un ligero desnivel hacia la bomba;
- **Atención:** en las instalaciones verticales montar un tubo de ventilación de aire de 20 cm, a la bomba. Aplicar el clip sujetacable adhesivo en un lado del fan coil y fijar el tubo de ventilación de aire (\varnothing 4mm) con una abrazadera autobloqueante. El tubo debe ser vertical y sin estrangulamientos.
- comprobar que no haya tensión en las uniones; - conectar el cable de alimentación al grupo bomba;
- pasar el cable eléctrico por dentro del pasacables rectangular;
- pasar el cable a través del compartimiento de moto-ventiladores, hasta alcanzar el lateral de conexiones eléctricas, fijar el cable mediante abrazaderas si es necesario; - versiones sin envoltura: sustituir la caja eléctrica de la unidad con la suministrada.
- fijar al lateral la caja de conexiones con portafusibles y letrero;
- efectuar las conexiones eléctricas como indica el esquema;
- versiones sin envoltura: cerrar la caja eléctrica de la unidad
- versiones con envoltura: volver a montar la envoltura de la unidad.

DSC 4 (FCX)

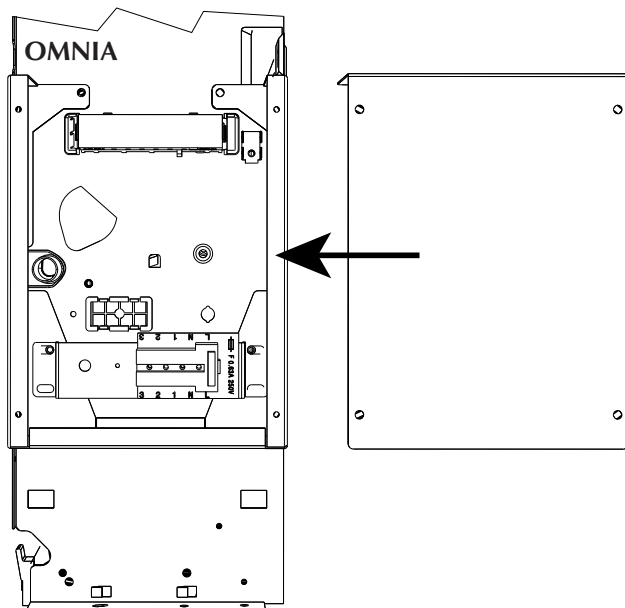


Installazione orizzontale
Horizontal installation
Installation horizontale
Waagerechte Installation
Instalación horizontal

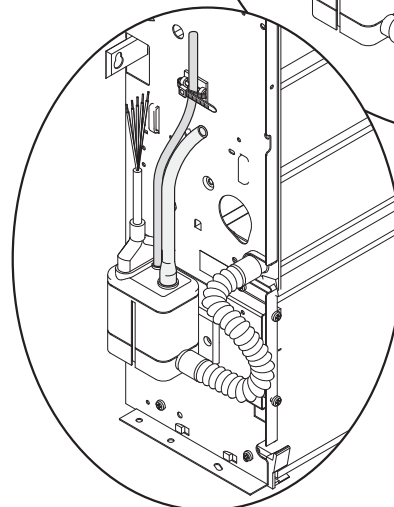
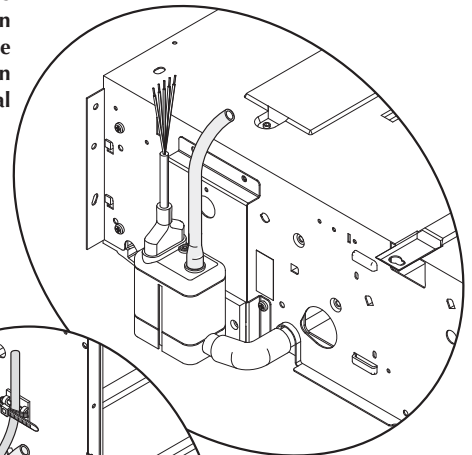


Installazione verticale
Vertical installation
Installation verticale
Senkrechte Installation
Instalación vertical

DSC 5 (OMNIA)



Installazione orizzontale
Horizontal installation
Installation horizontale
Waagerechte Installation
Instalación horizontal



Installazione verticale
Vertical installation
Installation verticale
Senkrechte Installation
Instalación vertical

Dopo aver installato il ventilconvettore provvisto dell'accessorio DSC 4 o DSC 5 verificare il funzionamento dell'impianto per l'evacuazione della condensa.

After having installed the fan unit together with accessory DSC 4 or DSC 5, verify the condensate draining operation of the unit

Après avoir installé le convecteur par ventilation équipé de l'accessoire DSC 4 ou DSC 5, s'assurer du bon fonctionnement de l'installation d'évacuation de la condensation.

Führen Sie nach der Installation des mit dem Zubehör DSC 4 o DSC 5 ausgestatteten Klimakonvektors einen Funktionstest des Kondenswasser-Ablasses durch.

Después de haber montado el ventilconvector junto con el accesorio DSC 4 o el DSC 5, comprobar que el sistema de desagüe de condensación funciona correctamente.

CARATTERISTICHE • CHARACTERISTICS • CARACTÉRISTIQUES • EIGENSCHAFTEN • CARACTERÍSTICAS

DATI TECNICI

Tensione di alimentazione: 230V 50/60Hz
 Potenza assorbita: 10 W
 Corrente assorbita: 30 mA
 Portata massima: 8 l/h
 Altezza massima consigliata: 6 m +/-10%
 Protezione termica (auto reset): 90°C
 Temperatura acqua: 0÷35°C
 Temperatura ambiente massima: 50°C
 Dimensioni pompa: 77 x 66 x 44 mm

TECHNICAL DATA

Power supply: 230V 50/60Hz
 Input power: 10 W
 Input current: 30 mA
 Maximum capacity: 8 l/h
 Maximum recommended height: 6 m +/-10%
 Temperature protection (auto reset): 90°C
 Water temperature: 0÷35°C
 Maximum environmental temperature: 50°C
 Pump dimensions: 77 x 66 x 44 mm

DONNEESTECHNIQUES

Tension: 230V 50/60Hz
 Puissance absorbée : 10 W
 Courant absorbé: 30 mA
 Portée maximum: 8 l/h
 Hauteur max. recommandée: 6 m +/-10%
 Protection thermique (auto reset): 90°C
 Température de l'eau: 0÷35°C
 Température max. environnement: 50°C
 Dimensions de la pompe: 77 x 66 x 44 mm

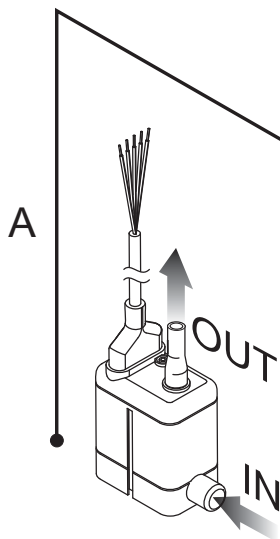
TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung: 230V 50/60Hz
 Leistungsaufnahme: 10 W
 Stromaufnahme: 30 mA
 Max. Durchflussmenge: 8 l/h
 Max. Höhe (empf.): 6 m +/-10%
 Thermischer Schutzschalter (Autoreset): 90°C
 Wassertemperatur: 0÷35°C Max.
 Raumtemperatur/Umgebungstemperatur: 50°C
 Pumpenabmessungen: 77 x 66 x 44 mm

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación: 230V 50/60Hz
 Potencia absorbida: 10 W
 Corriente absorbida: 30 mA
 Caudal máximo: 8 l/h
 Altura máxima recomendada: 6 m +/-10%
 Protección térmica (auto reset): 90°C
 Temperatura del agua: 0÷35°C
 Temperatura ambiente máxima: 50°C
 Dimensiones bomba: 77 x 66 x 44 mm

**PORTATA IN FUNZIONE DELL'ALTEZZA DELLA MANDATA VERTICALE (A) E DELLA LUNGHEZZA DELLA MANDATA ORIZZONTALE (B)
 FLOW RATE IN RELATION TO VERTICAL FLOW (A) HEIGHT AND HORIZONTAL FLOW (B) LENGTH
 DEBIT EN FONCTION DE L'HAUTEUR DU REFOULEMENT VERTICAL (A) ET DE LA LONGUEUR DU REFOULEMENT HORIZONTAL (B)
 DIE DURCHFLUSSMENGE RICHTET SICH NACH DEM HÖHE ZULAUFROHR (SENKRECHT) (A) UND LÄNGE ZULAUFROHR (WAAGRECHT) (B)
 CAUDAL EN FUNCIÓN DEL DESNIVEL Y DE LA ALTURA DE DESCARGA EN VERTICAL (A) E DE LA LONGITUD DE DESCARGA EN HORIZONTAL (B)**



Altezza della mandata verticale (A)
 Height of vertical flow (A)
 Hauteur refoulement vertical (A)
 Höhe Zulaufrohr (senkrecht) (A)
 Altura de descarga en vertical (A)

Lunghezza della mandata orizzontale (B)
 Length of horizontal flow (B)
 Longueur du refoulement horizontal (B)
 Länge Zulaufrohr (waagrecht) (B)
 Longitud de descarga en horizontal (B)

	5 m	10 m	20 m	30 m
1 m	6,8 l/h	6,3 l/h	5,3 l/h	4,3 l/h
2 m	5,5 l/h	5 l/h	4,1 l/h	3,2 l/h
3 m	4,2 l/h	3,8 l/h	3 l/h	2,5 l/h
4 m	3 l/h	2,6 l/h	2,2 l/h	2 l/h
5 m	2,2 l/h	2 l/h	1,8 l/h	1,5 l/h
6 m	1,5 l/h	1,4 l/h	1,2 l/h	1 l/h

Altezza di aspirazione di 0 metri.

Le perdite di carico sono calcolate per tubazioni con diametro interno di 6 mm.

Intake height of 0 metres.

Load losses are based on flexible tubing with internal diameter of 6 mm.

Hauteur d'aspiration de 0 mètres.

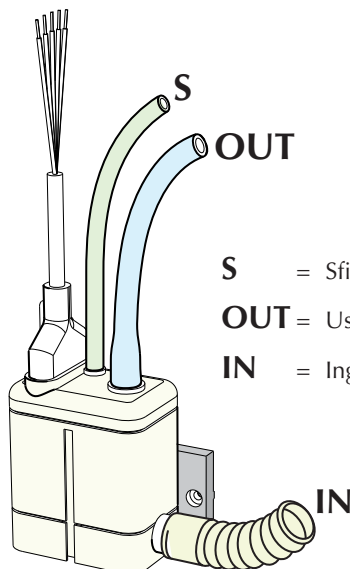
Les pertes de charge sont calculées pour des tuyaux flexibles de diamètre intérieur égal à 6 mm.

Ansaughöhe: 0 m.

Der Leitungsverlust wurde für Flexrohre mit einem Innenquerschnitt von 6 mm erstellt.

Altura de aspiración desde 0 metros.

Las pérdidas de carga han sido calculadas para conductos flexibles con diámetro interno de 6 mm.



S = Sfiato aria • Air vent • Purgeur d'air • Entlüftung • Ventilación del aire

OUT = Uscita acqua • Water outlet • Sortie d'eau • Wasseraustritt • Salida agua

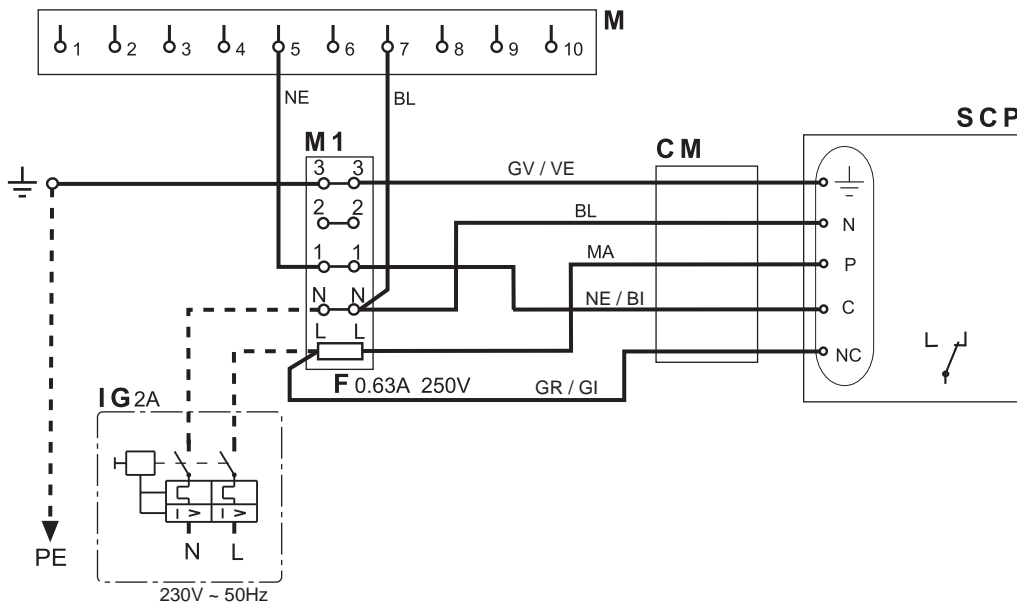
IN = Ingresso acqua • Water inlet • Entrée d'eau • Wassereingang • Entrada agua

SCHEMI ELETTRICI • WIRING DIAGRAMS • SCHEMAS ELECTRIQUES • SCHALTPLANE • ESQUEMAS ELÉCTRICOS

LEGENDA	LEGEND	LEGENDE	LEGENDA	LEYENDA
C =Comune	C =Common	C =Commun	C =Durchschaltleitung	C =Común
CM =Cavo multipolare	CM =Multipolar cable	CM =Câble multipolaire	CM =Multipol-Kabel	CM =Cable multipolar
F =Fusibile	F =Fuse	F =Fusible	F =Schmelzsicherung	F =Fusible
IG =Interruttore generale	IG =Main switch	IG =Interrupteur général	IG =Hauptschalter	IG =Interruptor principal
L =Linea	L =Line	L =Ligne	L =Leitung	L =Línea
M =Morsettiera	M =Terminal board	M =Bornier	M =Klemmleiste	M =Caja de conexiones
N =Neutro	N =Neutral	N =Neutre	N =Null-Leiter	N =Neutro
NC =Normalmente chiuso	NC =Normally closed	NC =Normalement fermé	NC =Normalerweise geschlossen	NC =Normalmente cerrado
PE = Collegamento di terra	PE =Earth connection	PE =branchement à la terre	PE =Pumpeneinheit	PE =Conexión de tierra
SCP=Gruppo pompa	SCP=Pump unit	SCP=Groupe pompe		SCP=Grupo bomba
BI =Bianco	BI =White	BI =Blanc	BI =Weiss	BI =Blanco
BL =Blu	BL =Blue	BL =Bleu	BL =Blau	BL =Azul
GI =Giallo	GI =Yellow	GI =Jaune	GI =Gelb	GI =Amarillo
GR =Grigio	GR =Grey	GR =Gris	GR =Grau	GR =Gris
GV =Giallo-Verde	GV =Yellow-Green	GV =Jaune-Vert	GV =Gelb-Grün	GV =Amarillo-Verde
MA =Marrone	MA =Brown	MA =Marron	MA =Braun	MA =Marrón
NE =Nero	NE =Black	NE =Noir	NE =Schwarz	NE =Negro
VE =Verde	VE =Green	VE =Vert	VE =Grün	VE =Verde

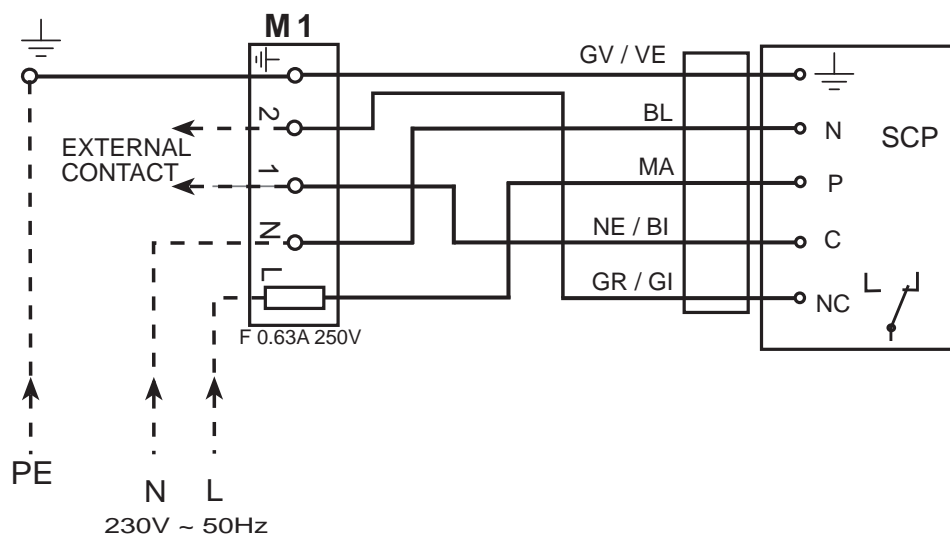
- - - = Collegamenti da eseguire in loco
 On-site wiring
 Branchements à effectuer sur place
 Anschlüsse vor Ort
 Conexiones a realizar in situ

**FCX
 OMNIA UL
 OMNIA HL**



Gli schemi elettrici sono soggetti ad aggiornamento; è opportuno fare riferimento allo schema elettrico allegato all' apparecchio. Wiring diagrams may change for updating. It is therefore necessary to refer always to the wiring diagram inside the units. Les schémas électriques peuvent être modifiés en conséquence des mises à jour. Il faut toujours se référer aux schémas électriques dans les appareils. Die Schaltschemas können geändert werden; es empfiehlt sich immer auf das mit dem Zubehör verpackte El. Schaltschema zu beziehen. Los esquemas eléctricos están sujetos a actualizaciones; es necesario consultar el esquema eléctrico adjunto al aparato

EXC
EXC_I
MDIH



Caratteristiche contatto allarme

IMPORTANTE: Per il collegamento dell'allarme si dispone di un contatto NC, con potere d'interruzione di 8A / 250V resistivo. Prevedere il cavo elettrico adeguato.

Alarm contact characteristics

IMPORTANT: an NC contact is needed to connect the alarm, with a breaking capacity of 8A / 250V resistive. Have a suitable electric cable ready.

Caractéristiques du contact d'alarme

IMPORTANT : pour brancher l'alarme, il existe un contact NF, ayant un pouvoir de coupure de 8 A / 250 V résistif. Prévoir un câble électrique adéquat.

Eigenschaften des Alarmkontakts

WICHTIG: Zum Anschluss des Alarms steht ein Öffnerkontakt mit einer resistiven Unterbrechungsleistung von 8A / 250V zur Verfügung. Verlegen Sie ein geeignetes Stromkabel.

Características del contacto alarma

IMPORTANTE: para conectar la alarma se dispone de un contacto NC, con poder de interrupción de 8A / 250V resistivo. Utilizar el cable eléctrico adecuado.

Gli schemi elettrici sono soggetti ad aggiornamento; è opportuno fare riferimento allo schema elettrico allegato all' apparecchio. Wiring diagrams may change for updating. It is therefore necessary to refer always to the wiring diagram inside the units. Les schémas électriques peuvent être modifiés en conséquence des mises à jour. Il faut toujours se référer aux schémas électriques dans les appareils. Die Schaltschemas können geändert werden; es empfiehlt sich immer auf das mit dem Zubehör verpackte El. Schaltschema zu beziehen. Los esquemas eléctricos están sujetos a actualizaciones; es necesario consultar el esquema eléctrico adjunto al aparato

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com - info@aermec.com
